

澳門大學
社會及人文科學學院
中文系
碩士論文

題目：黃梅戲語言特點研究

題目：Some Linguistic Characteristics
of Huang Mei Opera

學生姓名：李靜

學生編號：M-A6-5811-9

導師姓名：李小凡

通過日期：2008 年 5 月 15 日

提要

本文嘗試以言語理論為基礎，以現代修辭學、社會語言學、語體風格學的理论為指導，將戲曲作為一種言語存在，從言語交際、語言運用的角度出發，以黃梅戲為例，力圖客觀地描繪黃梅戲這一地方戲曲的語體風格，包括詞彙方面的語體特色、語法方面的語體特色以及修辭方面的語體特色，並探討導致這些語體特色形成的主觀、客觀語境因素。

全文共分為五個部分。第一部分為引論，論證狹義戲曲屬於言語行為範疇，說明以黃梅戲作為研究載體的思路；第二部分，通過分析 112 個黃梅戲經典劇目，總結歸納黃梅戲體現在詞彙、語法、修辭上的語體特色；第三部分，對黃梅戲語體特色進行內部和外部比較。內部比較包括：唱詞和道白語言使用的比較、不同人物角色語言使用的比較、黃梅戲傳統大戲與傳統小戲語言使用的比較、黃梅戲傳統戲與新編戲語言使用的比較。外部比較的對象，則選取與黃梅戲一樣，同在安徽發展壯大，並有眾多相同劇目的廬劇；第四部分，把黃梅戲放到交際活動的過程中進行考察，探討造成這種言語行為具有上述語體特色的主客觀語境因素；第五部分為結語。

關鍵詞

言語；黃梅戲；語體；廬劇；語境

Abstract

Based on the speech theory and guided by the principles of contemporary rhetoric, sociolinguistics, and stylistic, the thesis attempts to examine the regional opera from the perspective of speech communication and language utilization. Among the various kinds of regional operas, Huangmei Opera has been chosen as the object to implement a special case study not only because the author's familiarity but also because it is a special speech existence. Besides, the Huangmei Opera owns a lot of particularities such as the stylistic of vocabulary, the grammar, and the rhetoric, all of which ensure its research value. The thesis will focus on its stylistic, and then find out the behind objective contexts and subjective factors.

The thesis can be divided into five chapters. The first chapter is the introduction, which is going to prove the restrictive opera belongs to the category of speech act and explain the reasons of choosing Huangmei Opera as the research object. Through analyzing 112 classic transcripts, the second chapter is trying to generalize the Huangmei Opera's stylistic characteristics from the aspects of vocabulary, grammar and rhetoric. The following chapter three will compare the formerly gained characteristics internally and externally. The internal comparison includes the use of language comparison between different characters; the comparison between the lyrics and spoken parts; the comparison between traditional big plays, namely the plays with complete plot and certain numbers of scenes, and traditional small plays; and the comparison between traditional plays and new plays. With regard to the external comparison, the author will compare the Huangmei Opera with some other regional operas which have comparable influence in An' hui Province such as the Lu Opera. Furthermore, chapter four will examine the Huangmei Opera within the context of the social communication, and try to dig out the contextual factors which help form its stylistic characteristics. The last chapter the author will deliver the conclusions.

Keywords

Speech, Huangmei Opera, Stylistic, Lu Opera, Context

目錄

1. 引論	1
1.1 語言和言語	1
1.2 戲曲作為一種言語	1
1.3 以黃梅戲作為研究載體的思路	2
2. 黃梅戲語體特色的歸納研究	3
2.1 黃梅戲體現在詞彙方面的語體特色	3
2.1.1 大量運用方言詞彙	3
2.1.2 大量運用熟語	15
2.1.2.1 豐富的諺語	15
2.1.2.2 豐富的歇後語	19
2.1.2.3 豐富的成語	22
2.1.3 靈活運用豐富的同義詞	25
2.1.4 大量運用擬聲詞	27
2.1.5 大量運用襯詞	28
2.1.6 出現大量詈語	31
2.1.7 保留了大量的舊詞語	32
2.1.8 大量運用感嘆詞	33
2.1.9 出現大量行話	36
2.1.10 出現大量隱語	39
2.2 黃梅戲體現在語法方面的語體特色	40
2.2.1 詞序顛倒	40
2.2.2 語序倒裝	41
2.2.3 句子成分省略	43
2.2.4 疊字	43
2.2.4.1 1AA 式	44
2.2.4.2 2ABB 式	46
2.2.4.3 3AAB 式	47
2.2.4.4 4AABB 式	48
2.2.4.5 5ABAB 式	50
2.2.4.6 6ABAC 式	50
2.2.4.7 7AXA 式	51
2.2.5 同義複指	52
2.2.5.1 名詞疊置複指	52
2.2.5.2 動詞疊置複指	53
2.2.5.3 短語疊置複指	52
2.2.6 句子成分重複	53
2.2.7 特殊的助詞“著”	54
2.2.7.1 同于普通話中的“著”	54
2.2.7.2 相當于普通話中的“了”	55
2.2.7.3 相當于普通話中的“得”	55

2.2.7.4 “著”與“了”連用	55
2.2.8 特殊的“把”字	55
2.2.7.1 與普通話相同的意義與用法	55
2.2.7.1.1 “把”作為介詞使用	55
2.2.7.1.2 “把”作為量詞使用	56
2.2.7.2 普通話中沒有的意義與用法	56
2.2.7.2.1 “把”作為介詞使用	56
2.2.7.2.2 “把”作為實義動詞使用	57
2.3 黃梅戲體現在修辭方面的語體特色	57
2.3.1 大量的比喻	58
2.3.2 大量的誇張	59
2.3.3 大量的排比	61
2.3.4 大量的同字	64
2.3.5 大量的引用	64
2.3.5.1 引用古詩	64
2.3.5.2 引用典故	65
2.3.5.3 引用古文經典	67
2.3.6 大量的諧音	67
3. 黃梅戲語體特色的比較研究	68
3.1 黃梅戲語體特色的內部比較	69
3.1.1 唱詞和道白語言使用的比較	69
3.1.2 不同人物角色語言使用的比較	71
3.1.3 傳統大戲與傳統小戲語言使用的比較	72
3.1.4 傳統戲原本與改編本語言使用的比較	74
3.1.5 傳統戲與新編戲語言使用的比較	76
3.2 黃梅戲語體特色的外部比較	77
4. 黃梅戲語體特色的成因	81
4.1 言語活動與語境	81
4.2 制約黃梅戲語體特色的語境因素	81
4.2.1 黃梅戲的產生環境	81
4.2.2 黃梅戲的演出環境	82
4.2.3 黃梅戲的表演主體和觀眾主體	82
4.2.4 黃梅戲的題材內容	83
5. 結語	84